

- 2030 / 3 - 98 / 99

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

18 MARS 1999

PROJET DE LOI

**modifiant le Code judiciaire
en ce qui concerne
les traitements des magistrats
de l'ordre judiciaire**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET
TRANSMIS AU SENAT

CHAPITRE I^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Voir:

- 2030 - 98 / 99 :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. du Bus de Warnaffe, Vandeurzen, Giet, Verwilghen, Duquesne, Landuyt, Bourgeois et Maingain.
- N° 2 : Rapport.

Annales :
17 et 18 mars 1999

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

- 2030 / 3 - 98 / 99

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

18 MAART 1999

WETSONTWERP

**tot wijziging, wat de wedden
van de magistraten van de
rechterlijke orde betreft,
van het Gerechtelijk Wetboek**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN OVERGEZONDEN
AAN DE SENAAT

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Zie:

- 2030 - 98 / 99 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heren du Bus de Warnaffe, Vandeurzen, Giet, Verwilghen, Duquesne, Landuyt, Bourgeois en Maingain
- N° 2 : Verslag.

Handelingen :
17 en 18 maart 1999

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

CHAPITRE II

Modifications du Code judiciaire

Art. 2

A l'article 355 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 3 avril 1997 et modifié par la loi du 10 février 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la troisième subdivision :

a) les mots «500.000 habitants» sont remplacés par les mots «250.000 habitants»;

b) le mot «Vice-président» est remplacé par les mots «Vice-président et premier substitut»;

2° dans la quatrième subdivision :

a) les mots «500.000 habitants» sont remplacés par les mots «250.000 habitants»;

b) le montant de 1.817.201 francs figurant après les mots «Président du tribunal, procureur du Roi et auditeur du travail» est remplacé par le montant de 1.894.374 francs;

c) le mot «Vice-président» est remplacé par les mots «Vice-président et premier substitut».

Art. 3

L'article 357 du même Code, remplacé par la loi du 3 avril 1997 et modifié par la loi du 10 février 1998, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 357. § 1^{er}. Il est alloué :

1° un supplément de traitement de 53.429 francs aux présidents de section à la Cour de cassation;

2° un supplément de traitement de 105.000 francs aux juges de la jeunesse pendant la durée de leurs fonctions en cette qualité; ce supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360bis est alloué;

3° un supplément de traitement de 170.000 francs aux juges d'instruction pendant la durée de leurs fonctions en cette qualité; ce supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360bis est alloué;

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 2

In artikel 355 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 3 april 1997 en gewijzigd bij de wet van 10 februari 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de derde onderafdeling :

a) worden de woorden «500.000 inwoners» vervangen door de woorden «250.000 inwoners»;

b) wordt het woord «Ondervoorzitter» vervangen door de woorden «Ondervoorzitter en eerste substituit»;

2° in de vierde onderafdeling :

a) worden de woorden «500.000 inwoners» vervangen door de woorden «250.000 inwoners»

b) wordt na de woorden «Voorzitter van de rechtbank, procureur des Konings en arbeidsauditeur» het bedrag 1.817.201 frank vervangen door het bedrag 1.894.374 frank;

c) wordt het woord «Ondervoorzitter» vervangen door de woorden «Ondervoorzitter en eerste substituit».

Art. 3

Artikel 357 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 april 1997 en gewijzigd bij de wet van 10 februari 1998, wordt vervangen als volgt :

«Art. 357. § 1. Toegekend worden :

1° een weddebijslag van 53.429 frank aan de afdelingsvoorzitters in het Hof van Cassatie;

2° een weddebijslag van 105.000 frank aan de jeugdrechters tijdens de duur van hun ambtsuitoefening; deze weddebijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360bis wordt toegekend;

3° een weddebijslag van 170.000 frank aan de onderzoeksrechters tijdens de duur van hun ambtsuitoefening; deze weddebijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360bis wordt toegekend;

4° un supplément de traitement de 105.000 francs aux substituts du procureur du Roi spécialisés en matière fiscale; le cumul de ce supplément de traitement avec le traitement et les suppléments de traitement visés à l'article 360*bis* ne peut excéder 2.440.000 francs;

5° un supplément de traitement de 105.000 francs aux premiers substituts du procureur du Roi portant le titre d'auditeur; ce supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360*bis* est alloué.

§ 2. Une prime de 12.000 francs par mois, payable en fin d'année judiciaire, est accordée aux substituts du procureur du Roi qui sont inscrits au rôle de garde et qui assument effectivement, par an, au moins dix-huit prestations de nuit ou pendant les week-ends et les jours fériés. Par prestation, on entend un service continu de douze heures. Les premiers substituts reçoivent dans les mêmes conditions une prime de 6.000 francs.

La prime accordée aux substituts est réduite de moitié à partir de la vingt-quatrième année d'ancienneté utile.

§ 3. Une prime de 3.000 francs par mois, payable en fin d'année judiciaire, est accordée aux magistrats désignés comme maître de stage, à condition que cette fonction ait été exercée pendant au moins trois mois.»

Art. 4

Dans l'article 358 du même Code, les mots «de juge d'instruction, de juge de la jeunesse, de juge d'appel de la jeunesse et de premier substitut» sont remplacés par les mots «de juge d'instruction et de juge de la jeunesse».

Art. 5

L'article 360, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 3 avril 1997, est remplacé par la disposition suivante :

«Les traitements des magistrats sont majorés comme suit (en francs) :

Nombre d'années d'ancienneté utile	Montant des majorations après chaque période
------------------------------------	--

4° een weddebijslag van 105.000 frank aan de substituuat-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden; de cumulatie van deze weddebijslag met de wedde en de weddebijslagen bedoeld in artikel 360*bis* mag 2.440.000 frank niet overschrijden;

5° een weddebijslag van 105.000 frank aan de eerste substituten-procureurs des Konings die de titel van auditeur voeren; deze weddebijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360*bis* wordt toegekend.

§ 2. Aan de substituuat-procureurs des Konings die ingeschreven staan op de rol van de wachtprestaties en die daadwerkelijk per jaar ten minste achttien nachtprestaties of prestaties tijdens de weekends en de feestdagen leveren, wordt een premie toegekend van 12.000 frank per maand betaalbaar op het einde van het gerechtelijk jaar. Onder prestatie wordt een doorlopende dienst van twaalf uur verstaan. De eerste substituten bekomen onder dezelfde voorwaarden een premie van 6.000 frank.

Vanaf het vierentwintigste jaar nuttige anciënniteit wordt de aan de substituten toegekende premie gehalveerd.

§ 3. Aan de magistraten die worden aangewezen als stagemeeester, wordt een premie toegekend van 3.000 frank per maand betaalbaar op het einde van het gerechtelijk jaar mits deze functie minimum drie maanden werd uitgeoefend.»

Art. 4

In artikel 358 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «onderzoeksrechter, jeugdrechter, jeugdrechter in hoger beroep en eerste substituuat» vervangen door de woorden «onderzoeksrechter en jeugdrechter».

Art. 5

Artikel 360, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 april 1997, wordt vervangen als volgt :

«De wedden van de magistraten worden verhoogd als volgt (in franken) :

Aantal jaren nuttige anciënniteit	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
-----------------------------------	---

Trois années :

les juges et les juges de
complément aux tribunaux de
première instance, aux tribunaux
du travail et aux tribunaux de
commerce, les substituts et les
substituts de complément près
ces tribunaux, et les juges de paix
de complément d'un canton
de deuxième classe 124.978

les autres magistrats 94.978

Six années :

les juges et les juges de
complément aux tribunaux de
première instance, aux tribunaux
du travail et aux tribunaux de
commerce, les substituts et les
substituts de complément près
ces tribunaux, et les juges de paix
de complément d'un canton
de deuxième classe 124.978

les autres magistrats 94.978

Neuf années :

les juges et les juges de
complément aux tribunaux de
première instance, aux tribunaux
du travail et aux tribunaux de
commerce, les substituts et les
substituts de complément près
ces tribunaux, et les juges de paix
de complément d'un canton
de deuxième classe 124.978

les autres magistrats 94.978

Douze années :

les juges et les juges de
complément aux tribunaux de
première instance, aux tribunaux
du travail et aux tribunaux de
commerce, les substituts et les
substituts de complément près
ces tribunaux, et les juges de paix
de complément d'un canton
de deuxième classe 124.978

les autres magistrats 94.978

Drie jaren :

de rechters en de toegevoegde
rechters in de rechtbanken van
eerste aanleg, in de arbeidsrechtbanken
en in de rechtbanken van koophandel,
de substituten en de toegevoegde
substituten bij deze rechtbanken,
en de toegevoegde vrederechters
van een kanton van tweede klasse 124.978

de andere magistraten 94.978

Zes jaren :

de rechters en de toegevoegde
rechters in de rechtbanken van
eerste aanleg, in de arbeidsrechtbanken
en in de rechtbanken van koophandel,
de substituten en de toegevoegde
substituten bij deze rechtbanken,
en de toegevoegde vrederechters
van een kanton van tweede klasse 124.978

de andere magistraten 94.978

Negen jaren :

de rechters en de toegevoegde
rechters in de rechtbanken van
eerste aanleg, in de arbeidsrechtbanken
en in de rechtbanken van koophandel,
de substituten en de toegevoegde
substituten bij deze rechtbanken,
en de toegevoegde vrederechters
van een kanton van tweede klasse 124.978

de andere magistraten 94.978

Twaalf jaren :

de rechters en de toegevoegde
rechters in de rechtbanken van
eerste aanleg, in de arbeidsrechtbanken
en in de rechtbanken van koophandel,
de substituten en de toegevoegde
substituten bij deze rechtbanken,
en de toegevoegde vrederechters
van een kanton van tweede klasse 124.978

de andere magistraten 94.978

Quinze années :

les substituts du procureur général et les substituts généraux	154.978
les vice-présidents et les premiers substituts	168.626
les juges et les juges de complément aux tribunaux de première instance, aux tribunaux du travail et aux tribunaux de commerce, les substituts et les substituts de complément près ces tribunaux, et les juges de paix de complément d'un canton de deuxième classe	197.016
les juges de paix d'un canton de première classe et les juges au tribunal de police	194.978
les juges de paix d'un canton de deuxième classe, les juges de paix de complément d'un canton de première classe et les juges de complément au tribunal de police	224.978
les autres magistrats	94.978

Dix-huit années

les vice-présidents, les premiers substituts, les juges et les juges de complément aux tribunaux de première instance, aux tribunaux du travail et aux tribunaux de commerce, les substituts et les substituts de complément près ces tribunaux, et les juges de paix de complément d'un canton de deuxième classe	95.000
les autres magistrats	94.978».

Art. 6

L'article 360*bis* du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 1991 et remplacé par la loi du 3 avril 1997, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 360*bis*. Les suppléments de traitement suivants sont accordés aux magistrats (en francs) :

Vijftien jaren :

de substituut-procureurs-generaal en de substituten-generaal	154.978
de ondervoorzitters en de eerste substituten	168.626
de rechters en de toegevoegde rechters in de rechtbanken van eerste aanleg, in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel, de substituten en de toegevoegde substituten bij deze rechtbanken, en de toegevoegde vrederechters van een kanton van tweede klasse	197.016
de vrederechters van een kanton van eerste klasse en de rechters in de politierechtbank	194.978
de vrederechters van een kanton van tweede klasse, de toegevoegde vrederechters van een kanton van eerste klasse en de toegevoegde rechters in de politierechtbank	224.978
de andere magistraten	94.978

Achtien jaren

de ondervoorzitters, de eerste substituten, de rechters en de toegevoegde rechters in de rechtbanken van eerste aanleg, in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel, de substituten en de toegevoegde substituten bij deze rechtbanken, en de toegevoegde vrederechters van een kanton van tweede klasse	95.000
de andere magistraten	94.978».

Art. 6

Artikel 360*bis* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1991 en vervangen bij de wet van 3 april 1997, wordt vervangen als volgt:

«Art. 360*bis*. Aan de magistraten worden de volgende weddebijslagen toegekend (in franken) :

Nombre d'années d'ancienneté utile	Montant des majorations après chaque période	Aantal jaren nuttige anciënniteit	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Vingt et une années :		Eenentwintig jaren :	
les avocats-généraux près la cour d'appel et près la cour du travail, les présidents des tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 250.000 habitants au moins, les procureurs du Roi et les auditeurs du travail près ces tribunaux	71.758	de advocaten-generaal bij het hof van beroep en bij het arbeidshof, de voorzitters van de rechtbanken waarvan het rechtsgebied minder dan 250.000 inwoners telt, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs bij die recht- banken	71.758
les substituts du procureur général et les substituts généraux	112.657	de substituut-procureurs-generaal en de substituten-generaal	112.657
les vice-présidents, les premiers substituts, les juges et les juges de complément aux tribunaux de première instance, aux tribunaux du travail et aux tribunaux de commerce, les substituts et les substituts de complément près ces tribunaux, et les juges de paix de complément d'un canton de deuxième classe	95.000	de ondervoorzitters, de eerste substituten, de rechters en de toegevoegde rechters in de rechtbanken van eerste aanleg, in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel, de substituten en de toegevoegde substituten bij deze rechtbanken, en de toegevoegde vrederechters van een kanton van tweede klasse	95.000
les juges de paix d'un canton de première classe et les juges au tribunal de police	71.657	de vrederechters van een kanton van eerste klasse en de rechters in de politierechtbank	71.657
les autres magistrats	71.234	de andere magistraten	71.234
Vingt-quatre années :		Vierentwintig jaren :	
les conseillers aux cours d'appel et aux cours du travail	77.697	de raadsheren in de hoven van beroep en de arbeidshoven	77.697
les substituts du procureur général, les substituts généraux, les vice-présidents, les premiers substituts, les juges et les juges de complément aux tribunaux de première instance, aux tribunaux du travail et aux tribunaux de commerce, les substituts et les substituts de complément près ces tribunaux, et les juges de paix de complément d'un canton de deuxième classe	95.000	de substituut-procureurs-generaal, de substituten-generaal, de ondervoorzitters, de eerste substituten, de rechters en de toegevoegde rechters in de rechtbanken van eerste aanleg, in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel, de substituten en de toegevoegde substituten bij deze rechtbanken, en de toegevoegde vrederechters van een kanton van tweede klasse	95.000
les juges de paix d'un canton de deuxième classe, les juges de paix de complément d'un canton de première classe et les juges de complément au		de vrederechters van een kanton van tweede klasse, de toegevoegde vrederechters van een kanton van eerste klasse en de toegevoegde rechters in de politierecht-	

tribunal de police 103.990

bank 103.990

Vingt-sept années :

les juges et les juges de
complément aux tribunaux de
première instance, aux tribunaux
du travail et aux tribunaux de
commerce, les substituts et
les substituts de complément
près ces tribunaux, et les juges
de paix de complément d'un
canton de deuxième
classe

95.000».

Zevenentwintig jaren :

de rechters en de toegevoegde
rechters in de rechtbanken van
eerste aanleg, in de
arbeidsrechtbanken en in de
rechtbanken van koophandel,
de substituten en de toegevoegde
substituten bij deze rechtbanken,
en de toegevoegde vrederechters
van een kanton van
tweede klasse

95.000».

Art. 7

L'article 362 du même Code, remplacé par la loi du
2 août 1974, est complété par l'alinéa suivant :

«L'alinéa premier s'applique également aux primes
visées à l'article 357, §§ 2 et 3.»

Art. 7

Artikel 362 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij
de wet van 2 augustus 1974, wordt aangevuld met
het volgende lid :

«Het eerste lid is eveneens van toepassing op de
premies bedoeld in artikel 357, §§ 2 en 3.»

CHAPITRE III

Modifications de la loi du 15 juin 1899 com- prenant le Titre II du Code de procédure pénale militaire

Art. 8

Dans l'article 152 de la loi du 15 juin 1899 compre-
nant le Titre II du Code de procédure pénale mili-
taire, remplacé par la loi du 2 juillet 1969, les mots
«500.000 habitants» sont remplacés par «250.000 ha-
bitants».

Art. 9.

Dans l'article 152*bis* de la même loi, inséré par la
loi du 2 juillet 1969, les mots «des tribunaux dont le
ressort ne compte pas une population de 500.000 ha-
bitants au moins» sont supprimés.

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van de wet van 15 juni 1899 inhoudende Titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger

Art. 8

In artikel 152 van de wet van 15 juni 1899 inhou-
dende Titel II van het Wetboek van strafrechtspleging
voor het leger, vervangen bij de wet van 2 juli 1969,
worden de woorden «500.000 inwoners» vervangen
door de woorden «250.000 inwoners».

Art. 9

In artikel 152*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij
de wet van 2 juli 1969, vervallen de woorden «in de
rechtbanken met een kleiner bevolkingscijfer dan ten
minste 500.000 inwoners».

CHAPITRE IV

Modifications de la loi du 18 mars 1998 instituant les commissions de libération conditionnelle

Art. 10

Dans l'article 4, § 3, alinéa 2, de la loi du 18 mars 1998 instituant les commissions de libération conditionnelle, les mots «comptant trois ans de fonction dans un tribunal dont le ressort compte une population de 500.000 habitants au moins» sont supprimés.

Art. 11

Dans l'article 6, § 3, alinéa 2, de la même loi, les mots «comptant trois ans de fonction dans un tribunal dont le ressort compte une population de 500.000 habitants au moins» sont supprimés.

CHAPITRE V

Disposition transitoire

Art. 12

Jusqu'à la date de l'entrée en vigueur de la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi, les règles suivantes sont applicables aux substituts du procureur général et aux substituts généraux:

1° la majoration de traitement après quinze années d'ancienneté utile s'élève, par dérogation à l'article 360, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, à 94.978 francs au lieu de 154.978 francs;

2° le supplément de traitement après vingt et une années d'ancienneté utile s'élève, par dérogation à l'article 360bis du Code judiciaire, à 76.657 francs au lieu de 112.657 francs.

CHAPITRE VI

Entrée en vigueur

Art. 13

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen van de wet van 18 maart 1998 tot instelling van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling

Art. 10

In artikel 4, § 3, tweede lid, van de wet van 18 maart 1998 tot instelling van de commissies voor de voorwaardelijke invrijheidstelling, vervallen de woorden «met drie jaar ambtsuitoefening in een rechtbank waarvan het rechtsgebied ten minste 500.000 inwoners telt».

Art. 11

In artikel 6, § 3, tweede lid, van dezelfde wet, vervallen de woorden «met drie jaar ambtsuitoefening in een rechtbank waarvan het rechtsgebied ten minste 500.000 inwoners telt».

HOOFDSTUK V

Overgangsbepaling

Art. 12

Tot de datum van inwerkingtreding van de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings, gelden voor de substituut-procureurs-generaal en de substituten-generaal de volgende regels :

1° de verhoging van de wedde na 15 jaar nuttige anciënniteit bedraagt, in afwijking van artikel 360, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, 94.978 frank in plaats van 154.978 frank;

2° de weddebijslag na 21 jaar nuttige anciënniteit bedraagt, in afwijking van artikel 360bis van het Gerechtelijk Wetboek, 76.657 frank in plaats van 112.657 frank.

HOOFDSTUK VI

Inwerkingtreding

Art. 13

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2000.

Bruxelles, le 18 mars 1999

Brussel, 18 maart 1999

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

R. LANGENDRIES

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

F. GRAULICH
